EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 9. NUMBER 9 • FEBRUARY 26, 1975 • 20 CENTS

GOVERNOR PROMISES FAST ACTION TO CHINESE

SACRAMENTO — Gov. Brown told 120 Chinese Americans that he will reply to their complaints and recommendations "by next Wednesday" at a Chinese American Day meeting in the Capitol February 21.

After his office first told the group of Chinese Americans coming from all over the state that Brown would not attend, the governor made a surprise visit in the afternoon and stayed for more than an hour.

STATEMENT

In a prepared statement, spokesperson L. Ling-chi Wang said that "No ethnic group, as history unmistakably has shown, played a more significant role in the building of California than the Chinese American. With sweat and blood, our ancestors pioneered all major mining, fishing and manufacturing industries, built a network of railroads, canals and dikes, converted millions of acres of swamp land and barren desert into productive soil, and laid the foundation for California's agriculture economy. Even in government, between 1850 and 1970, the formative years of California, Chinese alone, with less than 10 per cent of the state's population, contributed, under a discriminatory taxation system, half of the state's total annual revenue. In short, Chinese formed the backbone of California's economic development and financially supported the state government.

HATRED AND ABUSE

"In spite of these contributions, our ancestors were treated by both government and the general public with racial hatred and physical abuse. On April 23, 1852, one of the first governors of California, John Bigler, in a special message to the Legislature, incited public fear and outrage by declaring that the Chinese were 'unassimilable' and ignorant of the solemnity of an oath. He recommended Chinese exclusion and heavy punitive taxes for the Chinese. Similarly, Governor Leland Stanford in his inaugural address declared, 'There can be no doubt but that the presence of numbers among us of a degraded and distinct people must exercise a deleterious influence upon the superior race, and, to a certain extent, repel desirable immigration.' Five years later, he was instrumental in recruiting 15,000 Chinese for the construction of his transcontinental railroad. Gov. Henry Haight, in his inaugural address in 1867, stressed the disastrous results of allowing Negroes and Chinese free participation in the electoral process and government.

"Opportunistic politicians and racist labor unions accordingly led an uninterrupted series of judicial and legislative assaults against the Chinese to deny them any civil and political rights, and incited statewide anti-Chinese riots, extortions, massacres and burning of Chinatowns. California law books, legislative history and court records are littered with anti-Chinese laws, diatribes and injustices. Chinese were gradually but surely evicted from most of the occupational categories in which they made most contribution, driven and confined into isolated ghettoes in urban centers, better known as Chinatowns, and permitted only in jobs rejected by or below the dignity of whites. In these crowded and ignored colonies, Chinese were left to 'their own devices,' so to speak, given the barest minimum for survival and expected to take care of themselves.

IGNORED

'Today, 40 per cent of the 537,-900 Chinese Americans in the U.S. reside in California. Chinese Americans continue to be as invisible and ignord as in the 19th century. The institutionalized racism, anti-Chinese sentiment and racist stereotypes of the past persist today. In spite of civil rights movements and affirtive action policies and in spite of our high educational achievement, ranking top among all ethnic groups, including whites, Chinese Americans continue to occupy jobs non-competitive with whites. In both public and private sectors, the disproportional over-representation of Chinese in low-paying clerical and service jobs and narrowly selected technical occupations and our conspicuous absence in management and high paying blue collar categories, as

(Continued on page 7)

CBS-TV GIVES 'KHAN!' A CANCELLATION SLIP

The CBS television network announced last week that "Khan!" the new crime series about a private detective in San Francisco Chinatown, has been cancelled. The last episode to be shown will be this Friday night, February 28, at 8 p.m. (see Program Notes).

No reason was given for the cancellation, but the ratings for the first two episodes, February 7 and 14, were abysmally low and the television critics had slaughtered the series in their reviews. Chinese American organizations also had criticized the show for its racial stereotypes and this may have contributed to the show's demise.

Trial Set For Quailand Tom Case

Quailand Tom will go on trial in U.S. District Court on March 31 on charges of embezzling $598,-000 from the Chinatown branch of San Francisco Federal Savings and Loan Association, according to the S.F. Chronicle.

U.S. District Judge William H. Orrick set the date February 19 and also ordered a court-appointed psychiatric examination for Tom. Orrick denied a government motion that the psychiatric examination take place at the federal correctional institute at Springfield, Mo.

SUIT

Meanwhile, San Francisco Federal Savings and Loan has filed a $636,000 suit in Superior Court against Tom. The suit seeks the return of $598,000 plus interest.

Tom, who is out on bail, has pleaded not guilty.

American Banks Provide Huge Loan to Taiwan

TAIPEI—The Continental Bank of the United States has announced the completion of a US$200 million loan to the China Steel Corp. in Kaohsiung, southern Taiwan.

A global consortium of 14 commercial banks supplied $80 million of the credit, and U.S. trade financing agencies provided $120 million.

Continental Bank, which serves as agent, said the agreement was finalized by the signing in Chicago February 3 of a $40 million Eurodollar term loan granted by the commercial banks which supplement another credit of $40 million with the U.S. Export-Import Bank and a private export funding corporation arranged in January this year.

$40 million from a private export funding corporation and $80 million from the Export-Import Bank completed the $200 million credit. These amounts have been earmarked for the purchase of U.S. goods and services for the steel mill construction project.

The $80 million loans syndicated by the commercial banks were arranged by Chase Manhattan, Chemical Bank, and Continental Bank, and co-managed by the Bank of New York, Crocker National Bank, and Toronto Dominion Bank.

The China Steel Corp. project has a total cost of $790 million. It is one of the ten Basic Construction Projects being carried out on Taiwan.

Non-preference Quota For Immigrants Opens

By JOE CHAN

According to the visa bulletin issued by the United States Department of State, the quota for non-preference for China is open for the month of February. Any alien who qualifies to immigrate to the United States as non-preference immigrant should apply now since the quota may be closed soon.

Who qualifies as non-preference immigrants? Under Section 203(1) of the Immigration and Nationality Act, aliens born in the Eastern Hemisphere countries are classified into seven preference categories: (1) unmarried sons or daughters of U.S. citizens; (2) spouses, unmarried sons or daughters of aliens lawfully admitted for permanent residence; (3) professionals (4) married sons or daughters of U.S. citizens; (5) brothers or sisters of U.S. citizens; (6) skilled or unskilled laborers; and (7) conditional entrants (refugees).

STATUS

Unless the aliens belong to one of the above seven groups they will not be able to obtain preference immigrant status. However, under Section 203(a)(8) of the act, any numbers not used for the seven preferences may be issued to other qualified immigrants. Therefore, under certain circumstances, aliens who do not qualify for the preferences may still be able to obtain immigrant status. These aliens include parents of permanent residents, grandparents, uncles, aunts, in-laws, grandchildren, brothers and sisters of permanent residents, and other aliens with family relationship. Furthermore, if the 3rd and 6th preference quotas are used up, aliens belonging to these two preferences may also benefit from the unused quota from other preferences. These are the so-called "non-preference immigrants."

Although these aliens can obtain immigrant status, this is not to say that permanent residents are entitled to petition for them. The existing immigration law still does not permit permanent resident aliens to petition for parents, brothers and sisters as preference immigrants.

CONDITION

There is a condition attached to any non-preference application. Any non-preference immigrant who must engage in employment after arriving in the United States must first obtain approval from the U.S. Labor Department in the form of a labor certification. This document will certify that there are insufficient workers in the United States to perform the work that the non-preference immigrants are hired to do. It will also certify that the alien's work would not have adverse effect on the job market, wages and working conditions in the United States.

The following aliens are exempted from the labor certification requirement. (1) Those aliens do not intend to seek or do not need employment; (2) those aliens who enter the United States for the purpose of investing in a business.

SUPPORT

(1) *Family Members:* Those aliens who have the means of living support without resorting to employment may obtain immigrant status under the non-preference category. They do not need labor certification. Those aliens who can benefit are generally those who are too old to work or those who have incomes and do not need or expect to work. The majority of these aliens are elderly parents of lawful resident aliens. However, other elderly family members are also qualified.

Acceptable evidence of adequate living support includes affidavits of support, bank letters, and any evidence of financial wealth. The affi-

(Continued on page 9)

Miss Chinatown USA Jeanne Fung at the coronation ceremony. (Kem Lee photo)

EAST WEST 東西報

VOLUME 9, NUMBER 9 FEBRUARY 26, 1975

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, Califronia.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor : Kenneth Joe
Advertising Director: Katie Choy
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Man Shou Chan, Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Mary Jew, Dinah Lee, Bin Yang, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Hong Kong: Folk Kuhn, Bill Yim
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew 204

EDITORIAL

USE ASSOCIATION FUNDS SENSIBLY

In most American cities where Chinese reside, this is the season the rounds of spring banquets begin.

For the many associations, family, regional, or fraternal, the spring banquet is one of the most important events of the year. This is the time when members of the association will come together, family and friends will be entertained, new officers will be introduced, and if there is time, business will be conducted. Some of these banquets are free to members. Some require a mere token fee for tickets. In large Chinatowns such as San Francisco, many restaurants are booked up on the weekends by the associations to hold spring banquets up through April or May. It is not surprising for many people in the community to receive ten, twenty or thirty invitations to attend these banquets.

No one has come up with statistics on the spring banquets as yet. But we would not be surprised if hundreds of thousands of dollars each year are spent on these festivities. True, much of the funds spent is so-called "association money" which consists of property income and donations from friends and members. Many probably have the feeling that it is better to eat up this money than to see it slowly dwindle away. The widespread distrust of office holders contributes to the approval of such extravagance in spring banquets.

We do not contest the popular sentiment of sharing the association's income through banquets. Nor are we against the once-a-year get-together which enhances friendship and fellowship. But we do question whether this is the best way to spend public funds. With the nation undergoing a financial crisis, the rise in unemployment rates, and the compounding of community problems, many families could use some food money, and students tuition.

We urge leaders of the associations to devise plans to contribute some public funds to needy families and to create scholarship funds for students. The banquets can and should be economized. Outsiders who attend our banquets would never believe that this is a community in need. It is time for us to use association funds sensibly.

For Subscription

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.

Name.....

Address.....

City.....State.....Zip.....

LETTERS TO EAST WEST

'KHAN!'

TO EAST/WEST:

So "Khan!" can't. Good! The super inscrutable semi-occult stereotype of the Orient/Oriental *is* dying. A healthier series would have had a spellable star, and a down-to-earth right-wing Republican father, a Democratic committee-person mother, a Vietnam vet elder son, a college drop-out younger son who constangly eggs his father with Mao buttons and hat, a super scholar school teacher elder daughter, and a beauty contest never-quite-winner younger daughter. The father would on occasion gripe about how Goldwater is soft on Communists, the Vietnam vet would be in college, the Maoistic younger son would have a good civil service job, the elder daughter would be a spinster they would all like to marry off, and the younger one would have boy friends in Corvettes. Dad would always be either at the family association or the American Legion; Mom would still be campaigning for Muskie. The best and worst of Archie Bunker and Ozzie and Harriet could be combined in the corner grocery store that got held up once a month.

Of course, this would offend everyone, especially if you included at least one grandmother that knew English, but never let the kids know, and one grandfather who thought he knew English that nobody could understand at all. Naturally, the family car would have to be a two-year-old middle-priced model with four doors, and the only non-Chinese allowed within a mile of the series would be the monthly robber, the customers, occasional boy or girl friends of the kids, and the viewers.

One customer would always be harassing Dad about the money Dad has, but in reality the family would be just making it from mortgage payment to mortgage payment. Humor and pathos would abound, and self-conscious Chinese Americans would bombard this Chinese-written, Chinese-produced, Chinese-directed, and Chinese-acted series to death. Yet, a year ago, I saw a Chinese movie with just such a plot, and it wasn't even set in Chinatown, or in English. But it was an excellent piece of entertainment.

Mark J. J. Offenbach

MORE ON 'KHAN!'

TO EAST/WEST:

After viewing the first two episodes of "Khan!" I'm convinced that there's nothing derogatory in it about the Chinese. It's just good entertainment. Anyone who sees otherwise is pesty. Like "Kung Fu," I think it can build a better understanding between Chinese and non-Chinese in America. Besides, what's wrong with a good Chinese detective? After all, the Italians have "Colombo," the blacks have "Christy Love," the Poles have "Banacek" and the Chicanos have "Baretta."

Ted A. Mao
Foster City, Calif.

LOCKEE

TO EAST/WEST:

My article on "Tai Han or Lockee" (2/19/75) started a chain of reactions. It was only a sketch from which each little episode can be a story in itself. However, it gave me an opportunity to get in touch with my good friend Stella Ow Yim.

Credit should be given to Stella's father, Ow Fook (Ow Wing was his brother) who worked "his fingers to the bones" running that Chinese stage between Courtland and San Francisco.

Yes, it was an oversight on my part. Her father and brothers contributed a great deal to the welfare of both farmers and merchants during those busy, flourishing "Delta Days." We salute them!

Mrs. Dale (Roberta Jong) Yee

PRESS COMMENTS

FAR EASTERN ECONOMIC review

A Place in the Sun

(Excerpted from Far Eastern Economic Review, Hong Kong, February 21)

The Lunar New Year has begun with a promise for the most faithful adherents of the lunar calendar—the Overseas Chinese may finally be permitted to withdraw gracefully from the conflicts between Maoist Peking and the suspicious, nationalistic governments which make up the rest of Asia. The tragedy of the Overseas Chinese is the contrast between their own ambitions for peaceful, prosperous lives in their new countries and the political machinations attributed to them. In no Asian country are the Overseas Chinese communities totally trusted.

The Asian region is ever-conscious of the force of history. It is barely a century since Nepal paid tribute to the Manchu Emperors, and less than a century since Korea was a Chinese possession. China's claims to Mongolia were abandoned only by mutual agreement after Mao Tse-tung came to power. Within living memory, the last significant population movement southwards by the Chinese people led to new Chinese-speaking settlements in northern Thailand. . . .

* * * * *

Since 1955, Peking has sought to disengage the Chinese Government from its traditional ties with the Overseas Chinese. This bid led to the compulsory declaration of Chinese in South Vietnam as citizens of Saigon, whatever their personal preferences. Peking protested in a subdued tone, but has come to accept the situation without rancor. The treaty with Indonesia to permit ethnic Chinese to opt to sever all ties with China and become Indonesian citizens was drowned in the bloodbath which followed the abortive 1965 communist coup. Filipino nationalism has done nothing except increase corruption among Manila's immigration officials. The one dramatic change was the far-sighted Malaysian decision in 1974 to include a mutually acceptable solution to the status of Overseas Chinese in the agreement with China on an exchange of ambassadors and the normalization of Sino-Malaysian relations. Peking has responded by instructing its organizations to abandon as far as possible all references to Overseas Chinese. The moral seems obvious. For every indication, such as that given by Malaysia, of Asian willingness to end the anomalous position of ethnic Chinese, Peking will respond with significant gestures of China's readiness to renounce all claims on the sentiments of these communities.

AMERICAN CHINESE NEWS
報新華美

Spring Banquets

By YIN PO LIN

(Translated from American Chinese News, L.A., February 13)

. . . Many times two or three associations schedule their spring banquets on a single Sunday. Besides the members of the associations, there usually are 50 to 60 well-known persons in the community who are invited by all organizations to attend banquets. The host has to provide seats for them, and the guests must show up to give "face" to the host. Often the invited eat one or two dishes, then dash off to another party. . . . We feel that these extra five or six tables in the restaurants could take five or six hundred dollars. Twenty associations could waste more than $10,000. . . .

Three associations have scheduled their banquets on February 23. The Yee Family Association is having a buffet at noon this year. This is commendable. Buffets can allow us to meet old friends and to stay any time we want. The money saved could allow the association to hold such gatherings several times a year. As far as building friendship is concerned, this is so much better than the annual banquets held in a restaurant.

LETTERS

ANGERED

After a preview of "Khan!," Russ Lowe, a project director of Chinese for Affirmative Action, wrote to George Resing, Jr., general manager of Station KPIX-TV, protesting the series. He said in the letter that there are at least ten specific objections to the show:

1) Khan's speech is stilted, too deliberate, and not natural.

2) Khan's background is unclear; viewer has no notion of his "Kids'" beginnings, or their mother's whereabouts, or of Khan's credentials and past experiences. If Khan is to deal with intra-familial relationships, much has to be clarified.

3) The whole show is too unreal. The streets of Chinatown are bare; Khan's apartment too plush to be in Chinatown.

4) "Khan!" capitalizes on Charlie Chan and Fu Manchu racist stereotypes. Chinese Americans are portrayed either as superhumans or arch villains.

5) Bits and pieces of glorified exotic Chinese culture are thrown in here and there without accurate explanation.

6) The consultant is too removed from Chinatown to understand the sensibilities of the residents.

7) Khan's clientele is almost 90 percent white, which is unusual for a Chinese detective operating in Chinatown.

8) Khan's number one son is portrayed more like a house boy and has a knack for getting into trouble, which is humiliating to Chinese Americans.

9) Khan is a private detective working co-operatively with the San Francisco Police Department. The concept of police co-operation in the Chinese community is a sham and a lie, as there is virtually none as far as community organizations are concerned. Current news reports of police corruption do not come across in the program.

10) "Khan!" is exploitation, using Chinese Americans and their community as exotic fantasies because Hong Kong is too far away. . . .

NOTICE

The mailing of East/West is handled by a professional firm and the papers are mailed each Wednesday before midnight. San Francisco Bay Area residents should receive their copies Thursday or Friday. For subscribers who are living outside of this area, the papers will understandably arrive a little later.

IF YOU MISSED A COPY.
Please check the label of your last issue to see if it is correctly addressed, and check with your local post office. Then write or call us, we will mail another copy to you from this office.

If you don't let us know, there is no way for us to know that something somewhere has gone wrong. We appreciate your cooperation.

Circulation Dept.,
EAST/WEST

PARADE DRAWS HUGE CROWD ALL TOGETHER NOW . . . MARCH!

Along the 19-block parade route almost 300,000 spectators gathered for 90 minutes of prime viewing on Saturday, Feb. 22. Children perched on traffic signals; adults stretched from upper story windows.

When the galvanic Gum Lung emerged, hundreds of flashbulbs went off, like so many summertime fireflies.

Gum Lung's gyrations could hardly be dubbed an impromptu performance, nor would the rest of the Year of the Hare affair fall into that category.

WORK

Months of groundwork precede the celebration. Close to two weeks of labor are put in by warehouse workers, artisans and volunteers to prepare the props for the annual parade, according to research done by the San Francisco Convention and Visitors Bureau. They and the Chinese Chamber of Commerce have co-sponsored the event for 13 years.

Through their combined efforts dozens of display pieces custom-made in Hong Kong have been stockpiled. Stored in a Bryant Street warehouse, the cache includes giant deities, the 12 symbolic animals of the lunar cycle, Pekingese and Cantonese style ceremonial lions, a junior (60-foot) dragon, lanterns, banners and elaborate costumes.

MASTER

While these artifacts were being refurbished in mid-February, the Golden Dragon was taking shape at the Chinatown YWCA.

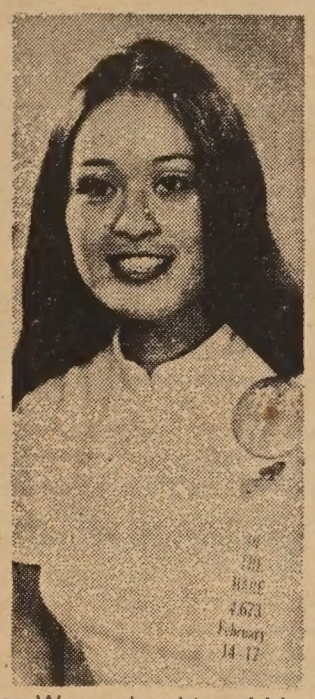
Each year dragon master Lee Foon has assumed responsibility for assembling Gum Lung. With the aid of eight to ten workers Lee uncrates the beast's head and spends several days linking up its 120-foot body—sections of bamboo framework covered with multi-hued silk and papier mache. Dragon grooming also includes checking and repairing the wiring which illuminates Chinatown's serpentine mascot.

The Chinese New Year parade is no small financial investment. When Gum Lung was commissioned in 1968 by the Chinese Chamber of Commerce and the Convention and Visitors Bureau, he was budgeted at $7,000. It would probably cost twice that amount to replace him. Immortals went for $200 apiece in '68, too. Those many splendored dancing lions average about $500. Prize monies tally up to a total of $3,050. Commercial float makers charge from $600 to $1000 for their expertise. There are bleachers and banners to be contracted for.

The next lunar send-off is scheduled for January 31, 1976, when the Year of the Dragon will supplant the Hare.

RECYCLE EAST/WEST.

Hostess



Susan Wong, daughter of Mr. and Mrs. Jack G. Wong, was elected the official hostess at the Fresno Chinese New Year Festival.
(Fresno Bee photo)

YING KELLEY IN MAYORALTY RACE

BERKELEY — Ying Lee Kelley has challenged Warren Widener, her opponent in the Berkeley mayoralty race, to debate on critical city issues.

"The mayor was elected four years ago promising reforms which the community supported. However, the mayor has turned his back on the very issues which he ran on. Nothing has been accomplished. It's a question of accountability," said Kelley.

Kelley, elected to the Berkeley City Council in 1973, has worked for responsiveness to citizen input, rent control, an assertive policy towards the creation of more jobs, more housing for low-income people, and the inclusion of community-based social services as a permanent part of the City's budget.

Kelley has been an outspoken critic of the mayor and four councilmembers who she says control the city council. "There are too many key city decisions being made in back rooms by the council majority without public discussion or debate. I want to work in front of the public, with the public."

BYPASSED

"For instance, when the issue of racism in the Berkeley Police Department came up, the council majority bypassed the citizen's Police Review Commission, stifled public discussion of the matter, and appointed a subcommittee of the council to deal with it. That effectively buried the issue. There were no public hearings."

"Widener has arrogantly exercised his powers as mayor to avoid public discussion and debate of important community issues. I will not allow the public's right to address the council to be eliminated. I will not allow citizen participation to be stifled. I refuse to be gagged," Kelley said.

Journalism Conference Ignores Minorities

Organizers of the first "West Coast Journalism Conference" were heavily criticized last week for not including more minority participation in their A. J. Liebling journalism counter-convention at the Sheraton Palace Hotel in San Francisco.

The Community Coalition for Media Change, led by black activist Marcus Garvey Wilcher, charged the convention organizers with "putting together a superficial and racist convention."

The Public Media Center of San Francisco and the New York-based journalism magazine "(MORE)" coordinated and sponsored the conference, respectively. Participants in the panel discussions were almost entirely white with a few exceptions such as black reporters Earl Caldwell, formerly with the New York Times, Joe Boyce of Newsweek, and Carolyn Craven of KQED-TV.

Russell Low of the Chinese Media Committee was scheduled to appear in a Sunday morning panel discussion titled "Citizen Access to the Media: Putting [illegible] the Good Fight," but he [illegible] from the [illegible]ference protesting the lack of consideration of issues of interest to minority communities.

The three-day conference opened Friday night with the showing of two documentary films: "Fighting for Our Lives," a soon-to-be-released film about the United Farm Workers 1973 grape strike, and the Vietnam film "Hearts and Minds," which was nominated last week for an Academy Award. None of the 15 panel discussions or workshops, however, dealt specifically with issues of concern to minority communities.

8,000 TONS OF GRAIN FOR MALI

BAMAKO, Mali — Chinese Ambassador Meng Yueh handed over 8,000 tons of grain to the Malian government on February 6 as relief for drought victims. The grain — 5,000 tons of rice and 3,000 tons of maize — was a gift from the Chinese Red Cross Society.

SOYBEAN FARMERS VISIT TAIPEI

TAIPEI — Led by Miss Debbie Weuve, Princess Soya of 1975, a group of 100 American soybean farmers visited Taipei for three days earlier this month.

CHINESE DOCTORS VISIT MANILA

MANILA—A delegation of Chinese physicians attended the opening ceremony of the Phillippine Heart Center at the invitation of Madame Marcos recently.

President Marcos received Dr. Wu Ying-kai and had a friendly conversation with him February 13.

SHUE WONG's New York Life Roadrunners finished first in the 1975 Chinese New Year Basketball Classic. I would like to thank the players for their fine play and the fans for their support.

SHUE WONG
PERSONAL & BUSINESS INSURANCE
GROUP & PENSION PLANS
658-8550

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
3505 BROADWAY, SUITE 1000 • OAKLAND, CALIFORNIA 94611

CHINESE WORD-A-DAY

Gordon Lew

"Not yet" is one word in Chinese. It is one of the more frequently used words in the Chinese vocabulary. Its repeated use may have created a general "no rush" atmosphere in the Chinese society. Some people think that it hinders progress. But who knows, maybe it is precisely this slow and careful spirit which preserved the Chinese civilization throughout the centuries.

The Chinese word "not yet" looks like a desperate man hanging on for dear life up in a tree. What's beneath the tree is not shown. (The usual Chinese politeness.) This is left to your imagination. It may be a fierce animal, a fierce tax collector, or a fierce better-half.

The compound "not-yet come" means the future. The classical term for teenagers is "not-yet twenty." Because "not-yet" is one word, the phrase "I am not going yet" will read "I not-yet go" in Chinese.

Cantonese **MEI** Mandarin **WEI**

"Not-yet must" means uncertain or improbable. For the person who only has a partial view of a thing or event, the Chinese have a saying describing him:

"Not-yet see whole leopard."

Instead of twenty-four hours in a day, the Chinese used to divide the day into twelve "hours." The Chinese "hour" was twice as long as the hour we are using now. You may be interested in the fact that they assigned twelve characters to these "hours" rather than numerals. And 1 to 3 in the afternoon is called the "not-yet hour."

There is the siesta in the West, and the "not-yet" hour in the East. The cultures of the world have more common roots than we think, especially when we come to the fine art of sleeping. Well, Z Z z z.

Innovative Bilingual Project Seeks More Funds

By COLLIN TONG

Marina Junior High School's successful Chinese Bilingual Project (AB 116) stands a good chance of having its current funding extended for two years, East/West learned last week.

That was the judgment of Richard Ross, legislative assistant to State Assembly Ways and Means Chairman John Foran (D-S.F.).

Current funding for the program runs out this June, the final year of the three-year pilot project to establish effective bilingual/bicultural education for San Francisco's 1,467 Chinese-speaking secondary students.

AB 116's innovative program should provide school districts here and elsewhere in the nation with a workable model for bilingual education.

NEW BILL

The new bill introduced by Foran last week will seek an additional $200,000 before May. Passage seems likely.

New legislation to extend the program was sought, Ross said, because there is no line item in the governor's current budget to cover the program.

"Since AB 116 has been so successful, we didn't want it to go down the tubes," Ross stated. "If we disband a program like this now what will the other school districts do?"

School officials at Marina last week shared Ross's view. Among these was AB 116 project director Antoinette Metcalf.

"We need to develop strategies to continue this model in other schools. The program has been nationally recognized and lauded by community educators, parents, and staff in general," Metcalf said.

NEEDS

"It responds to the needs of Chinese newcomers very well," Metcalf continued, "and we hope it will be expanded vertically as well as horizontally."

Another enthusiastic supporter was Mrs. Mei Hsia Tseng, a language arts paraprofessional at Marina and Mandarin instructor at the University of California, Berkeley.

"We really need this program for the kids," Mrs. Tseng noted. "There are so many philosophical approaches to bilingual/bicultural education. Yet this program seems to work best in minimizing the cultural shock for newcomers."

Established in September 1972 at Marina with a $425,000 grant from the Legislature, AB 116 seeks to provide students with limited or no English abilities with intensive instruction in English as a Second Language (ESL), academic subjects, and continued development in Chinese language.

Most subjects are taught bilingually so that students can enhance their academic growth while acquiring English skills.

An open house for the Chinese Bilingual Program was held last Wednesday at Marina and was well attended by a host of community officials, administrators, and teachers.

Well-wishers included State Senator Milton Marks and Bilingual Education Director Ray Del Portillo.

CHINA TEXTILE MISSION ARRIVING

NEW YORK — A five-member delegation from China National Textile Import and Export Corp. is coming here this week. This has raised hopes for broadening U.S.-China trade. "The ice has been broken," says Ambassador Christopher H. Phillips, president of the National Council for U.S.-China Trade, which invited the group. However, the council expects trade between the nations to decline this year to $700 million from $950 million in 1974, reflecting a sharp drop in grain imports from the U.S., according to Business Week.

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

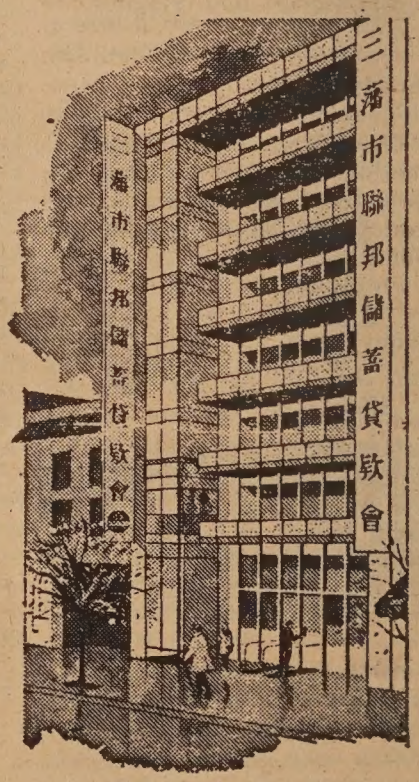
—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
Chinatown Office 1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) NEW $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
2.) NEW 7¾% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-Year $1,000 Minimum. (Federal regulations require penalty for early withdrawal.)
3.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
4.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
5.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,500 qualifying balance.
6.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
7.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
8.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks fo Hong Kong and elsewhere.

ASSETS NOW OVER ONE-HALF BILLION DOLLARS and reserves exceed Federal requirements by more than 75%.

Congressman Phil Burton joins hands with mayoral hopeful State Senator George Moscone (left) at the Chinese American Democratic Club New Year dinner last Saturday night at Asia Garden Restaurant. Between 700 and 750 people packed the gathering. (Kem Lee photo)

Phillip Burton Spurs Demos With Fire-eating Speech

By RICHARD SPRINGER

All the explosive fireworks in Chinatown Saturday night were not caused by popping firecrackers during the Chinese New Year Parade.

There was some crackling action at the Chinese American Democratic Club annual New Year dinner and it was not caused by the Club's Fiery Dragon Newsletter's special banquet issue that was placed at each chair at Asia Garden Restaurant.

Stiff drinks at the no-host bar caused only a few of the red faces that sprouted up in the gathering of 700–800 people like so many blooming red roses.

LIVELY

Hot ginger in the multi-colored shrimp dish could account for only some of the breaths that were momentarily swept away at the club's jam-packed, lively New Year dinner.

Chicken, deliciously prepared, was not the only object roasted at the Asia Garden Restaurant.

Gum Lung, the 120-foot dragon that swirled past the restaurant as the dinner began, wasn't the sole beast quick-footing it past combustible projectiles.

FIRE

Snorting and fire-breathing Congressman Phil Burton brought in the new year with a bang by telling the Chinese Demos to mend their fences and broaden their base.

Hopping like a rabbit from one issue to another, Burton told the Demos they should have supported George Chinn in the last election for San Francisco supervisor. (Some boos greeted this remark.)

Warming up to his subject, Burton told the mushroom-munching assemblage that he supported busing, an unpopular issue in the Chinese community, and yet he continually manages to trap large numbers of Chinatown votes like a super-trapper of wandering bunnies.

MARCH

Like an inexperienced chopstick user Burton dropped one morsel after another as he told the Club they should have supported March Fong Eu in her primary campaign for secretary of state.

Similar to parade organizers who marched Chinese Immortals in glory during the parade, the San Francisco senior congressman paraded for the Club a litany of its outstanding past leadership of Judge Harry Low, Postmaster Lim P. Lee, Civil Service Commissioner William Jack Chow, and real estate appraiser Jackson Hu, who were all present with their wives.

TURTLE

The race for mayor of San Francisco has begun and it is not certain yet who is the turtle. State Senator George Moscone seems to be the hare since he has taken an early lead. Supervisor Dianne Feinstein, a late starter in the race, heard the bellicose Burton champion the also-present, always-dapper Moscone in the race.

A powerful U.S. congressman, Burton said Moscone was a "committed liberal" who would "eliminate racism," and Burton put a hot coal down Mayor Alioto's back (which was not present, nor was the mayor) by accusing him of manipulating minorities during his administration by pitting "race against race." It was a hot time in Chinatown last Saturday night.

Peking Invites Taiwan to Compete in Sports

PEKING — The preparatory committee for the Third National Games of China held its first meeting February 15. It was decided that the Third National Games will be held in Peking between September 7 and 27 this year. It was also disclosed that armed forces sportsmen will meet in May to select a team to participate in the National Games. The last Games were held ten years ago in 1965. Chinese sportsmen broke nine world records in weight-lifting, archery and pistol shooting at that time.

INVITATION

Noteworthy is the committee's decision to issue an invitation to sportsmen and physical culture workers in Taiwan to join the Games.

On June 28, 1973, China's Table Tennis Association chairman Chan Hsian cabled Ping-san Chang of the Taiwan Table Tennis Association to send a team to compete in the Asian-African-Latin American Table Tennis Tournaments. The cable was widely publicized as an attempt from Peking to open dialogue with Taiwan. However, the cable was ignored in Taiwan.

CHINA CAPTURES TABLE TENNIS TEAM TITLES

CALCUTTA, India — The 33rd World Table Tennis Championships closed in Calcutta on the evening of February 16 after 11 days of competitions.

China captured both the men's and the women's team titles.

Istvan Jonyer of Hungary won the men's single title and then teamed up with Gabor Gergely to win the men's double crown. Pak Yung Sun from Korea carried off the women's single title, and the Japanese-Romanian team of Maria Alexandru and Shoko Takahashi became the women's doubles winers. Stanislav Gomozkov and Anna Ferdman of the Soviet Union took the mixed double title.

After the game, the Chinese team accepted invitations from both the Indian and Malaysian governments to visit their countries.

ASIANS HONOR NEW ED BOARD MEMBERS

A reception honoring the newly elected and appointed members of the San Francisco Board of Education is scheduled on Sunday, March 9, 4 to 6 p.m. in the California International Room, Jack Tar Hotel, Van Ness and Geary boulevards.

The board members honored include Mrs. James Abrahamson, Dr. Zuretti Goosby, John Kidder and Samuel Martinez. The reception is sponsored by Asian American teachers organizations, bilingual education centers and programs, and Asian American staff members of the San Francisco Unified School District.

CHINA NIGHT

中國之夜 飯店 RESTAURANT

想吃正宗川菜嗎？
請到中國之夜
午餐晚餐宵夜
至凌晨二時

Authentic Mandarin Szechuan Cuisine
Lunch
11:30 am–2:30 pm
Dinner
5:30 pm–2:00 am
Closed Wed.
Dine and Dance
Piano Music
9:00 pm–2:00 am

4142 Geary Blvd. (6th Ave.)
San Francisco 387-8884

CHINA TODAY

Explore new China in these 5 magazines from China in English. Agriculture, Medicine, Factory life, Sports, Art, Literature and much more are brought into sharp focus.

Peking Review, weekly, airmail, $4.50/year
China Reconstructs, monthly, airmail $3/year
China Pictorial, monthly, $4/year
Chinese Literature, monthly, $4/year
China's Foreign Trade, new, quarterly, $3/year

I enclose $_____ for a subscription to
_____ magazine(s):
Name_____
Address_____
_____ Zip_____
Make checks payable to:
CHINA BOOKS & PERIODICALS, 2929 24th St., San Francisco CA 94110, Ph. 282-2994.
Write for complete listing of periodicals in Chinese.

HRC ISSUES HOUSING NEWS

The San Francisco Human Rights Commission has published an information sheet recently. The publication, which is called "For Your Information" or FYI, offers tenants, property owners and real estate personnel references to some of the laws governing landlord-tenant relations, and a list of agencies whose housing services they may need.

FYI may be obtained from the HRC office at 1095 Market St., San Francisco, CA 94103.

USF COURSE FOR SMALL BUSINESSMEN

The University of San Francisco is offering a special management training course for Asian American small businessmen from March 3 to 14, 7 to 9 p.m. This two-week course will cover a broad range of topics in order to help participants better meet the challenge and requirements of doing business in American society.

The course is sponsored jointly by the Small Business Administration and USF Institute for Asian/Pacific Studies.

NO ELECTED GOVERNMENT FOR HK

LONDON — The Minister of State for Foreign and Commonwealth Affairs, David Ennals, has ruled out the possibility of an elected government in Hong Kong. Ennals was replying to a question in the British Parliament. He said that the colony's geographical and political position would make an elected government impossible.

TAIWAN STUDY DEADLINE EXTENDED

TAIPEI — The government has extended the application period for foreign students intending to enroll in Taiwan institutions of learning.

Students can now apply from February 2 to June 30 for admissions in the following fall semester each year. The previous deadline was the end of March.

The Ministry of Education announced that students may apply any time of the year for language training in Chinese.

SELECTED PIANO PIECES BY CONTEMPORARY CHINESE COMPOSERS . . . A must for piano players and lovers, at only
☐ $3.00

MY CHINA YEARS 1911–1945: PRACTICAL POLITICS IN CHINA AFTER THE 1911 REVOLUTION . . . The extraordinary biography of Jun Ke Choy, with fascinating insights into personalities and politics of China.
☐ $6.95 hardback
☐ $2.95 paper

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

HY

HARRY YOUNG & CO.

INVENTORY CLEARANCE SALE

SAVE UP TO 70%!
DON'T MISS IT!

Sunday, March 2nd, 10 am to 7 pm

We've just completed our annual all-store, every-department stock inventory and have found hundreds of items that must be sold. Take advantage of the savings!

You'll find first-quality home furnishings; plus floor samples, discontinued styles, one-of-a-kind lamps left from pairs, rug remnants left from broadloom rolls, and sofas! You'll discover some slightly soiled, scratched or dented items . . . but at what great savings! So hurry. At these low prices you'll want to get here when the doors open for best choice! Take a good look at some of the beautiful bargains we list here; they're your clue to what's in store for you!

Save! Upholstered furniture: sofas, chairs, loveseats, rockers, recliners!

Save! Occasional pieces: bookcases, end tables, cocktail tables, desks, more!

Save! Bedroom, dining rooms: Italian, French, Mediterranean. Many finishes!

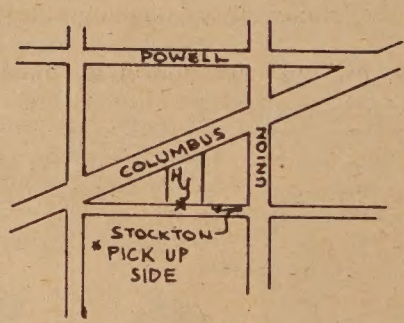
Save! Quality mattresses: save too on studio couches, corner units, hide-a-beds!

Save! Floor coverings: broadloom

Save! Lamps, pictures, mirrors, wall decor, console sets and great gift items!

Save! Major appliances: TV's in black and white and color, dishwashers, ranges!

Save! Stereo Receivers, turntables, changers, speakers, and other sound equipment.



BANKAMERICARD

532 Columbus Ave.

Telephone 781-7010

master charge

楊氏公司

哥倫布街五三二號

We are now open Tuesday and Thursday evenings until nine p.m. every week.

WASHINGTON LETTER

By JOHN LUM

The edited version of my last article stated that my delegation's visit to China was to investigate and write about bilingualism in China (E/W 1/1/75). Actually, that was my assignment alone. The rest of the American linguistics delegation was assigned to more esoteric and technical topics (language pathology, Chinese dictionary work, language theory, etc.).

The trip itself was the second half of a mutual exchange visit, with our Chinese counterparts visiting the U.S. one year earlier.

TOKYO

Our itinerary took us to Tokyo first, where we were given a reception by Waseda University. Most interesting was the address given by our Waseda host, who spend some fifteen minutes apologizing for Japan's role in World War II.

Truly it's hard for those of us raised in America's public schools to realize how much more vivid history is to some cultures. Certainly, the topic of World War II is so far removed from our minds that we would never have thought of mentioning it in any context, let alone out of the blue.

From Tokyo, we jetted directly to Peking via JAL. The Tokyo-to-Peking route was only two weeks old when we used it. It was somewhat awesome and eerie to fly over so much unknown and seemingly forbidden territory.

CONTRAST

Peking's airport stood in stark contrast to those of any major city in the world. It was small, quiet, and drab but neat; truly a picture of no-nonsense efficiency.

After a half-hour in our ever-present minibuses through the countryside, we reached our hotel, the Peking Hotel. We were billeted in a new section which had been opened only a month before we arrived. After a late lunch, we saw a glimpse of Peking architecture and street life.

Peking is a relatively drab-looking city, interspersed by magnificent structures. Its drabness is mitigated by huge numbers of people and bicycles, interspersed by a steady stream of vehicles of one kind or another, to say nothing of large stacks of vegetables piled against walls everywhere.

ACTIVITY

During daylight, there is constant activity everywhere. Even the many small shops throughout the city are hubs of constant movement. Indeed, browsing and shopping on a small scale seem to be favorite leisure time activities.

* * * * *

At this stage, however, I do not want to dwell on any and all aspects of China. To do so would make my writing almost endless. Therefore, I will narrow much of my writing to education.

Whatever comments I have, particularly as to education, will be based on no past perspective of what China used to be like. So, I can only relate what I have observed. Towards this end, it might be helpful to say that our delegation was told that much of what we saw in education was all a result of the last two years of Chinese history. Many of the practices we observed were developed in response to the more active stages of the ongoing cultural revolution.

With these comments, my next article will go more into the specifics.

CHINA SENDS ROCK SAMPLES TO L.A.

LOS ANGELES—A Chinese Institute of Geology in Peking sent the county's Museum of Natural History six rock samples recently. The museum said it was the first such scientific cooperation by China.

"It came out of the blue," said Dr. Sylvia Earle Mead, marine botanist and museum associate. "This indicates to me their willingness to engage in scientific discourse."

The Museum received six samples of cinnabar—the ore from which mercury is processed.

Dr. Mead visited the Chinese Institute as a member of an American scientific delegation in 1973. She told Chinese scientists the museum was planning a new exhibit hall for minerals and "we would love to have and display a specimen of cinnabar, but I didn't specifically ask for one."

NEW COMIC BOOKS IN SHANGHAI

SHANGHAI — This city's People's Publishing House is printing many serial-picture books covering a wide range of subjects, according to Chinese Literature.

Many of these new publications depict the life of children. Some are based on modern Peking Operas. Others reflect the life of farmers and militiamen, as well as the movement to criticize Lin Piao and Confucius.

GOVERNOR PROMISES FAST ACTION TO CHINESE

(*Continued from page 1*)

conclusively demonstrated recently in state FEPC and federal EEOC studies, are evidence of systematic discrimination against the Chinese. In statewide public offices and high administrative positions, Chinese still play only a token or no role at all. We were therefore delighted to hear repeated public assurances of minority and woman recruitment under the new governor, something the Reagan administration never even claimed to do. However, published results to date continue to perpetuate popular stereotypes that Chinese Americans are either not qualified or for some strange reasons do not want influential appointments and $20,000–$30,000 jobs. Most disappointing to us is that solicited resumes of highly competent persons were submitted at the request of the governor's staff, but these people have yet to be extended the common courtesy of an acknowledgment, much less appointed or hired.

NO RELIEF

"Within the Chinese community, the typical problem of neglect extends into every facet of ghetto existence with token or no relief in sight, as in the 19th century. Basic care for our elderly and children is unavailable, thousands of our limited English-speaking students are languishing in regular classrooms without assistance, substandard housing conditions and below minimum wages are the only known way of life, fundamental information and services for health, welfare and employment remain inaccessible because of language barrier and cultural difference, the majority remain under-employed because of discrimination and/or lack of training opportunity. In short, Chinese in the 20th century are still paying taxes but deriving neither representation nor benefits.

"We are in Sacramento to see what could be done. Both attitude and institutions must be changed. We recommend the following to the governor:

(*a*) That Chinese Americans be hired at all levels and in all departments, appointed or civil service,

(*b*) that all appointed boards and commissions have at least one Chinese American representative,

(*c*) that adequate State resources and programs be brought into the community to meet the chronic problems sketched above,

(*d*) that bilingual information, service and personnel be required in all state and state-supported programs in our community,

(*e*) that an Office of Chinese or Asian American Affairs be established in the Governor's Office (1) to monitor, evaluate, advocate and carry out activities recommended above on a full-time basis, (2) to facilitate continuous community input into the Governor's Office on matters related to appointments, administration, policy and regulation, and (3) to identify community problems and to assist in the formulation of solutions, and (4) to disseminate information relevant to the community,

(*f*) that the same opportunity given to the Chinese American today be extended to the Filipino American, Japanese American, Korean American and other minority groups in the State of California."

YOUNG FILMMAKERS FESTIVAL IN S.F.

A Festival of Young Filmmakers will be held March 7 and 8 at the Eureka Valley Branch of the San Francisco Public Library, 3555 16th St.

Special awards donated by the San Francisco film labs as well as a $500 in purchase awards will be presented March 8. For further information, call the branch, 558-4514.

DR. FRED CHIEN ON LECTURE TOUR

TAIPEI — Dr. Fredrick F. Chien, director of the Government Information Office, left here February 18 for the lecture tour in the United States.

During his one-month stay in America, Chien will meet political leaders, journalists, scholars, and State Department officials, and will appear on television programs.

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

WORKSHOP ON A/A CREATIVE EXPRESSION

The Combined Asian American Resources Project (CARP) will conduct a three-day workshop on "Asian American Creative Expressions" Saturday March 1 (9:30 a.m.–4 p.m.), Sunday, March 2 (9:30 a.m.–4 p.m.), and Saturday, March 22 (1–5 p.m.) in Room 117, Lecture Hall, Education Building, San Francisco State University.

CARP is under the direction of Frank Chin, Jeffrey Paul Chan, and Shawn Wong. The workshop is funded by the San Francisco Unified School District's Emergency School Aid Act Program.

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST. WASHINGTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE.

EMPRESS OF CHINA
Roof Garden Restaurant
DISTINCTIVE CUISINE AMIDST ORIENTAL SPLENDOR & ENCHANTING VISTAS
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

CHRISTINA CHEN

. . . Committed to serve the Community

By PAUL HUI

When Christina Chen arrived as an immigrant to live in San Francisco eleven years ago, she certainly wouldn't have thought of one day becoming the director of the Chinatown-North Beach Family Planning Service. She has been on the job since 1973 and loving it.

But it didn't come easy as she recounted the changes she had to go through before she could answer her calling as a social worker committed to serving the community. Born in China and raised in Macao, she lived "a very mundane sort of life style" during her early years in America, Chen said.

She was living (and still does) in the Richmond district and was going to school at the City College of San Francisco. She described her former self as having no social awareness whatsoever. Her concerns then were simply "to dress pretty, study hard and get good grades, and in the weekends, go to parties." She looked ahead to nothing more in life other than getting married some day and moving into the suburbs.

TRADITIONAL

In many ways her upbringing was very traditional, Chen said. She had no ambitions beside trying to fulfill her role as a good daughter in a family of three boys and three girls.

Then the student anti-Vietnam War movement on the nation's campuses was in full bloom in the late 1960's. Chen said she had since transferred from City College to San Francisco State and became exposed to student activism and the struggle against The Establishment. "But I was the establishment," she said. So she confronted herself. "I didn't feel I was a part of this country until that time," she said.

Christina Chen heads Family Planning Service.

※陳幼瓊主持家庭計劃指導處。

ACTIVISM

As a result she participated in the student strike at San Francisco State in 1968. She felt affronted, she said, by the ivory towers of academia and the high-handed suppression of student disenchantment. She described her last year in college as two very exciting semesters of ongoing dialogue with other students. She graduated in 1968 with a degree in history.

Then as campus activism began to dwindle away in 1969, a sense of futility set in, said Chen. "It was very frustrating . . . almost like an anticlimax," she said. She left for Europe.

In Europe, she hitchhiked her way around and mingled with the young people there. Staying in Europe for one year, she said, negated her college education. She said she began to see an across-the-board struggle between the have's and the have-not's. What she used to know as theories on paper she could see happening with her own eyes. "For the first time, I realized the importance of money . . . I had to teach English in Spain to stay alive," Chen recalled. Her European experience opened up her perspectives and made her a "much more practical" person, she said.

Chen returned to San Francisco in 1970 and landed a job in the school district. She was working in the Office of Desegregation and was squarely in the middle of the raging busing issue. She was in support of desegregation. "Sharing was very intense when involved in an intense issue," she said. She said her personal growth during that period was "tremendous."

AWARENESS

Also in 1970 she became a U.S. citizen. It used not to matter whether she voted or not, she said. But then things changed. Talking about the political awareness she had acquired since becoming an enfranchised citizen, she said, "I want to be constantly aware of my own rights and those of other people." She has no aspiration to run for political office, she said.

At the Family Planning Service, Chen works with a 12-member staff to provide education in contraception and minor clinical treatment to mostly non-English-speaking Chinese immigrant women. She described her clients as traditional and prone to be "meek, mild and submissive." Chen said, "I really don't knock that if a woman wants to be traditional." But for those women who do not, Chen said, there must be other avenues open for them to establish what they want to be. She said the services offered by her agency were geared more toward women but were also available to men.

COMMITMENT

Outside of her regular job, Chen is also very active in Asian community affairs in the city, in Chinatown and in the Richmond district where she lives. State Assemblyman Willie L. Brown, Jr. calls Chen "a level-headed person with absolute basic committment to people." "If I were to pick a female candidate for the Board of Supervisors, I would pick Christina Chen," Brown says.

John Kidder, a member of the Board of Education, says he is very impressed with "the depth of her thought, her patience, her respect for people she works with and her insistence in achieving her goals." He also says that Chen has enough sophistication and intelligence to circumvent barriers that stop other women.

"She succeeds in a very quiet, demure and artful way," says Kidder, who has worked with Chen when she was with the school district. He has high praise for Chen's sensitivity and her ability to "grasp the aspirations Chinese parents have for their children." He says he values and respects Chen's opinions on educational and social issues.

ACC OPEN HOUSE SHOWS BALLET FILM

The Asian Community Center has scheduled an open house with film showings, entertainment and benefit raffle drawing beginning February 28 at 7:30 p.m. The modern ballet film "Red Detachment of Women" will be shown at 3 and 7 p.m. March 1 and 2.

The Center is located at 846 Kearny St.

SHUE WONG NETTERS GRAB HOOP CLASSIC

The defending champions in the Chinese New Year's Basketball Classic, Shue Wong's Roadrunners, took their second consecutive title Sunday by beating Al Lee Optometrist, 67-61. A capacity crowd at the Chinese Center saw Larry Yee lead the Roadrunners with 21 points. Yee was devastating at both ends of the court in rebounds and was named the tourney's most valuable player.

Al Lee Optometrist earned the right to meet the Roadrunners by edging Key Club Casino on Saturday in a 54-53 thriller. Ex-Lowell star Bill Leong sank two free throws after being fouled at the end of a first overtime period to provide the margin of victory.

SOC. WORK COUNCIL OFFERS FELLOWSHIPS

NEW YORK — The Council on Social Work Education, with a grant from the Center for Minority Group Mental Health Programs of the National Institute of Mental Health, is awarding a number of fellowships to minority students seeking a doctoral degree in social work, specializing in research.

Applications may be obtained by writing to Ms. Elsie F. Swanteson, Educational Program Specialist, Minority Fellowships Program, Council on Social Work Education, 345 East 46th St., New York, NY 10017.

Deadline is March 15.

AMERASIA JOURNAL OFFERS $500 AWARD

Amerasia Journal, a national publication for Asian American expression, again announces the establishment of an annual prize for literary excellence by Asian Americans. This year's first place prize of $500 will go to the best short story written by an Asian American.

Manuscripts must not exceed 15,000 words and cannot be previously published. Three copies must be submitted, and they should be typed double-spaced. The deadline is March 31, 1975.

Entries should be mailed to Amerasia Journal, UCLA Asian American Studies Center, UCLA, Los Angeles, CA 90024.

行銀東建

Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

MARTIN & BROWN HAS MOVED

TO 1123 SUTTER ST.

They've affiliated with

HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS

You can now reach Neil Brown or Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 *or* 673-3000. Their new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

Immigrants

(*Continued from p. 1*)

davits of support should state the financial resources of the affiant (sponsor) and his willingness to support the alien. The affidavits of support should be submitted with affiant's income tax returns, employment letters, bank letters, and any other financial evidence. The affidavit should show that the affiant has the actual ability to support the alien.

CAPITAL

(2) *Investors:* Aliens who have substantial amounts of capital may obtain immigrant status as investors under the non-preference category. They do not need labor certification. They must have invested or be in the process of investing in a business in the United States. The amount of capital depends on the nature and size of the business. The general guideline is $10,000. In addition to capital, prospective investors must also have at least one year experience in the proposed business.

Procedure for family members: The procedure for applying non-preference immigrant status is relatively simple. The aliens must apply at a consulate abroad. The first form initially required by the consul is form FS-497 (Preliminary Questionnaire to Determine Immigrant Status). If additional forms are required, the aliens will be notified by the consul. If the aliens have sons or daughters in the United States who are permanent residents, it would be necessary for them to file form I-550 with the INS to verify their lawful permanent residency. The consul should be advised that this form has been filed. If an alien is already in the United States he may become an immigrant through adjustment of status.

For those aliens who are exempted from the labor certification requirement, the consul will require heavy evidence showing that the aliens will not likely become public charges. Therefore, several affidavits of support should be filed. These affidavits may be made on form I-134. Each sponsor should file the affidavit in duplicate. Supporting evidence should also be submitted in duplicate and should be as strong as possible.

(Joe Chan is a staff attorney with the Immigration Law Project, San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation.)

PROGRAM NOTES

Seeing the outstanding documentary "Hearts and Minds" is a depressing experience that is immensely enjoyable. The pleasure is similar to the reward one feels after plugging ahead and enduring a painful, but absolutely necessary, task.

The film is powerful, the images are implanted on the consciousness of even the most impassive viewer, and the final result is not to understand how Vietnam happened, but at least to realize how totally that war changed the faces and the lives of Americans and Vietnamese.

One of the central themes of the film is the racism of the United States leaders and their ignorance of Asian peoples. The film shows GIs treating Vietnamese prostitutes like inferior creatures and then switches to Hollywood films such as "Mask of Fu Manchu," "Bataan" and "Road to Hong Kong" with their racist stereotyping of Asians.

George Patton III brags about his soldiers as "a bloody good bunch of killers" with a smile that is frightening in its sincerity. General Westmoreland saying that the "Oriental" mind doesn't care about life is juxtaposed with heart-tearing scenes of Vietnamese mourning their dead. To endure this film leaves one depressed, but purged; shocked and hurt, but not necessarily certain of the answer to why Americans fought in Vietnam.

This exceptional film begins Saturday at the Surf Theatre in San Francisco and viewers bothered by carnage, violence, emotion, nudity, language or controversy, beware.

* * * * *

A film on contemporary artist Isamu Noguchi will be shown at the Pacific Film Archive, Berkeley (642-1412).

* * * * *

"Living Life at Its Fullest" (Parts I and II) is the first-run feature at the Kokusai Theatre, March 5–11.

* * * * *

The last episode of "Khan!" the CBS crime series that was cancelled last week, is called "Triad." According to CBS the plot concerns "the murder of Khan's friend, a doctor, (who) is linked to an international crime syndicate dealing in gambling and narcotics which appears to be moving into California." (Friday, 8 p.m. on Channel 5.)

EVENTS

THURS., FEB. 27, 8 P.M.
Meeting, Citizens' Advisory Board, Dist. V Community Mental Health Services, 1351 24th Ave.

FRI.–SUN., FEB. 28–MAR. 2
Open House, Asian Community Ctr., 846 Kearny; program begins Friday at 7:30 p.m.

SUN., MAR. 2, 10 A.M.–5 P.M.
Affirmative Action Conf., at Chemistry 194, UC Davis.

TUES., MAR. 4, 10 A.M.
Lecture, "Buddhism in China" by Kenneth Chan, de Young Museum, Golden Gate Park.

SAT., MAR. 8, 1 P.M.
Open House, Asian Rehab. Services, 1921 E. 7th St., L.A.

TUES., MAR. 11, 5:45 P.M.
Lecture: "China: The Uncertain Future" by Dr. Harry Harding, Jr., 406 Sutter (982-2541).

GROWING UP IN CHINATOWN

Part 3 By REV. EDWAR LEE

INTERNSHIP

At the time of my graduation from high school in 1921, the Secretary at the Chinese YMCA was Mr. Shao Chang Lee, whom I considered a friend and mentor. He and Dr. Richard Perkins at the Central Y offered me a Boys Work Internship at the Central Y and tuition-free study at the Secretarial School there, the forerunner of the Golden Gate College. But my grooming as a Boys Work Secretary was short-lived, for Mr. Lee left the Y for a professorship at the University of Hawaii.

* * * * *

I was an active youth at the Chinese Methodist Church, and Dr. George L. Pearson, then Superintendent of the Methodist Mission, urged me to go to college. He particularly recommended College of the Pacific, a Methodist institution at San Jose. I was informed by him that by registering as a pre-ministerial student my tuition was automatically cut in half, and thereupon he appointed me assistant pastor at the Chinese Mission in San Jose under the Rev. Chan Sing Kai, serving there in 1923–24. In 1925 the College was relocated in Stockton, and I was appointed pastor of the Stockton Chinese Mission, then without a pastor, and served there in 1925–26.

It was hard going for me in mid-college when my father died in 1924. What little supplemental allowance I had from home for schooling was no longer available. Consequently, I worked after school at any job I could find — houseboy, waiter, janitor, or elevator operator. Every summer while I was in college, I worked in the lettuce fields in Watsonville. After my graduation in 1926, I came to the University of California at Berkeley, and received my M.A. in political economy in 1927. Even at UC doing postgraduate study, I worked as a family cook for $1 a day, thankful for the job that gave me room and board. In those days, we poorer students were undaunted by circumstances. Many students worked their way through college. Some lived at the Chinese Student Club, some at the Methodist Episcopal Mission, and some at the Chinese Congregational Mission for $3 to $5 a month. I and my fiancee thought nothing of walking from campus to the Claremont district where we worked just to save seven cents carfare. It was hard going but we also had our fun — matinees on Sunday at the Alcazar or President theatre, seeing such plays as "Abie's Irish Rose" or Channing Pollock's dramas "The Spitfire" or "Alias the Deacon" for only 50 cents up in the top balcony. For supper we indulged ourselves by going to Shanghai Low where we could get a casserole of beef for 25 cents or casserole of chicken for 35 cents, with a bowl of mustard green soup free with the dinner. Then back to Berkeley by ferry for 21 cents.

In the '20s many college graduates were unable to find jobs, and left for China to seek careers there. I toyed with the idea of going to Lingnan and Yenching, and went so far as to send applications for admission to their Overseas Schools. I was hoping to teach English in lieu of tuition; the replies were not promising, however, so I decided to cast my lot with the Chinese American community in the United States.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these openings:

Controller — BS w/min. 5 yrs. accounting experience, w/financial management, system development, budgeting and data processing experience. Position involves supervision of accounting pricing, credit and collection administration and development of accounting and operating systems, budgets and profit plans.

Accountant — Degree in accounting and experience in analysis and development of computer reports as they relate to the income and expense reporting division. Must be able to assist in implementation of various automated programs as they relate to the accrual division. $1,000/mo.

Nuclear Engineers — in nuclear materials, hot cell, fuel, safety, facilities, mechanical design, reactor, quality assurance, chemists, and component scheduling. To relocate to Richland, Washington. Interview and relocation expenses paid.

Personnel Administrator — Some recruiting experience, cognizant of EEO requirements and good writing skills. Will do road recruiting and college recruiting. $12,000–$14,000/yr. The company is located in Richland, Washington.

Contract Administrator — Must have good communication and administrative skills. Company located in Concord, Calif. $825–$1200/mo.

For more information and job listings, please call 398-8212, or visit CAA Skills Bank, 669 Clay St., S.F.

INSURED SAVINGS
UP TO
$40,000
5 1/4% – 7 3/4%
華美聯邦儲蓄貸款會
恭喜發財 萬事勝意
EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300
INSURED $40,000
EQUAL HOUSING LENDER
MEMBER FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM
LA CHINATOWN

在華埠成長

（續上期）

李華鎮作

我家有九個兄弟姊妹，父親勉强供給我們衣食及蔽身之處，僅在有餘力之時，我才獲得少許零用金。

他是中藥醫師，是有名的喉科及皮膚科醫師。身爲一家兄長，我們幾位年長弟兄可以說必須要訓練自己苦幹！自立！我們常以「誰叫我們生於貧困」自問自慰，對於工作，我們的態度是曠達的。

當我於一九二一年畢業於高中時，李紹昌正任華人青年會祕書，我視他爲至友及輔導者，他及總會的博勤主任邀我在總會的男童工藝訓練所實習，而且同時在金門大學前身的祕書學校免費就讀。然而我爲男童工藝訓練所祕書的準備爲期亦不久，因爲李紹昌離開青年會到夏威夷大學教書了。

在華人美以美教會，我相當活躍，後來當美以美會主席的彼遜博士極力鼓勵我入大學深造。他尤其推薦我入太平洋大學。太平洋大學是一所美以美公會所辦的大學。他通知我，我如以神學生身份入學，學費可減半，之後他又任我在山浩西華人教會的副傳教士，該所教會由陳呈階所主持，我在那裡服務了二年。

一九二五年校舍遷至士得頓埠，一九二五年至二六年期間，該埠華人教會牧師一職有缺，我便接任服務了二年。一九二四年，我仍在大學求學途中，父親逝世了，此時家中貧困至極，以往所仰於家裡供給爲數甚微的助學金也造中斷，我便在課暇打雜工，當侍役，爲清潔工人或電梯工人。一到暑假，就到瓦特生維爾的生菜園工作。一九二六年畢業後，我復入卜技利加州大學深造，次年獲政經碩士學位。就算在加大研究所求學時，我也替人幫廚以換取一天一元的報酬，他們免費供我食宿。

在那些日子中，我們這些窮學生雖處於困境仍堅苦匪懈，許多大學生半工半讀，縮食蔽衣，完成學業。

我與我未婚妻，曾爲了要省七分車費，經常由校區走到克拉蒙區，毫不爲意，日子雖然艱難，我們仍能苦中作樂。星期天我們看看日場戲，晚上我們則到上海樓以二角半買牛肉飯或三角半買鷄肉飯吃，外加免費，例一湯一份，大塊朶頤。然後花二角一搭渡輪返校。

在一九二〇年代，人浮於事，許多大學畢業生找不到工作，便紛紛前往中國自創前程，我也兒戲似的計劃到嶺南或燕京大學，甚至於申請到其海外分校就讀。我冀望以教授英文換取學費，然而答覆並不樂觀，我因此下定決心，留在美國華埠爲同胞服務。（未完、待續。）

第一公主謝竹君（李少吟攝）

Grace Hsieh of New York City — First runner up

三藩市華埠小姐張翠翹（李少吟攝）

Miss Chinatown San Francisco — Cordell Chang of Walnut Creek, Calif. Cordell.

CLASSI-AD

50 cents a line; $3 minimum (26 letters and spaces per line). Headline counts as 2 lines. Correct payment must accompany ad. Orders for classified ads must be signed. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108, by Friday before publication.

KORBUS GLASS CO. Let 68 years of Bay Area service work for you. Glass replaced, mirrors, aluminum windows and doors, store fronts, partitions, table and desk tops. Whatever your needs. 362-5753.

OAKLAND NEAR CHINATOWN BEAUTIFUL FURNISHED APTS. $120 AND UP. 1428 JACKSON ST. 834-2983.

FOR LEASE: Richmond & Chinatown 1-2-3 bedrooms, $175 up, includes garage. YIP REALTY, 982-7537.

Security Guards
Pinkerton's, Inc.

Immediate full-time positions available in San Francisco area. Uniforms furnished. Fringe benefits. Training program. Veterans, please bring DD-214. Apply Mon. & Tues., 9:30 AM to 4:00 PM at 564 Market St., Rm. 406, San Francisco. Call for appointment 391-5562.

Equal Opportunity Employer
State License EA5

T.A.D. home furnishings

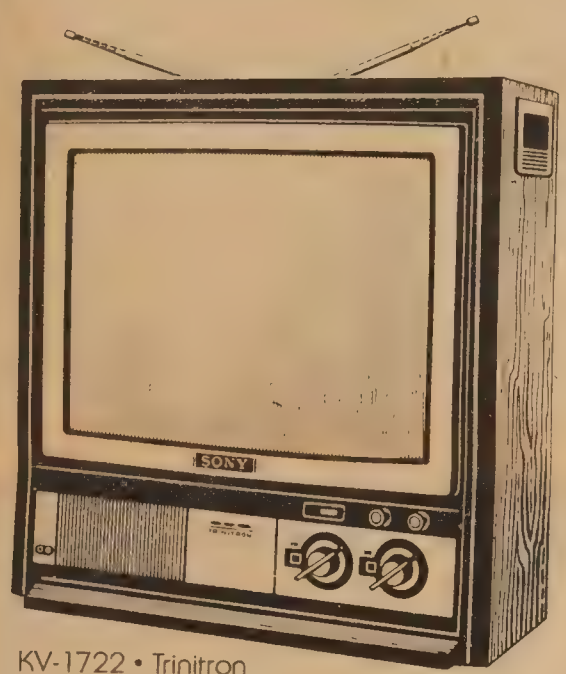
NEW LOCATION: 6267 MISSION ST., DALY CITY at San Jose Ave. 756-1555

2 LOCATIONS TO SERVE YOU

TOSH AND DICK home furnishings, Inc.

259 TENTH STREET • OAKLAND, CALIFORNIA 444-5177

"IT'S A SONY."



KV-1722 • Trinitron

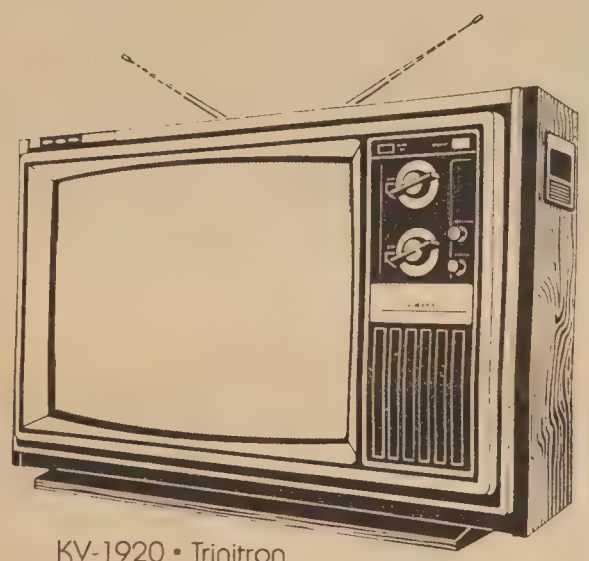
Features

- 17" screen measured diagonally
- Trinitron Color System (one gun/one lens)
- 100% solid state
- One-button control for Automatic Fine Tuning, Color & Hue
- New 114° wide-angle deflection tube in slim hi-rise cabinet
- 70 detent UHF channel selection
- No set up adjustment
- Walnut grain hardwood cabinet
- Earphone included for personal viewing

KV-1730R • Trinitron

Features

- 17" screen measured diagonally
- Trinitron Color System (one gun/one lens)
- 100% solid state
- One-button control for Automatic Fine Tuning, Color & Hue
- Quad-Function Remote Control (VHF/UHF tuning, volume, on/off power)
- No set up adjustment
- Rosewood grain hardwood cabinet, swivel base
- Earphone included for personal viewing



KV-1920 • Trinitron

Features

- 19" screen measured diagonally
- Trinitron Color System (one gun/one lens)
- 100% solid state
- One-button control for Automatic Fine Tuning, Color & Hue
- Slim 114° wide-angle deflection picture tube
- 7 monolithic integrated circuits
- 70 detent UHF channel selection
- No set up adjustment
- Walnut grain wood cabinet
- Earphone included for personal viewing

Your Choice 100% Solid State

平減賣價

NOW ONLY $380.00 AND UP

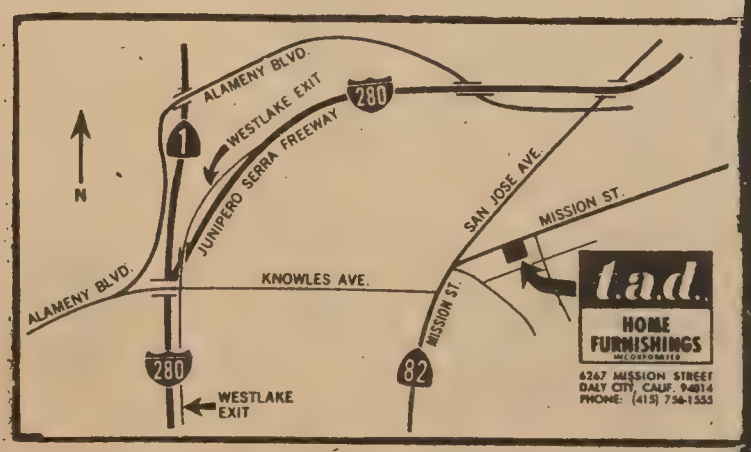
12" – 19" screens

LLOYD CHANG

OPEN EVENINGS
TILL 6:00 PM
WEDNESDAY & FRIDAY
TO 9:00 PM

6267
MISSION STREET
DALY CITY

楊



政府助殘疾者就業

在加州政府有一個特別部門叫職業重建局，是專門協助求職有障礙的殘疾者獲得技術訓練以期達到適當及長久的就業。

該局有兩位華人職業重建顧問黃肇鴻及陳姍姍皆是精通中英語。據黃君解釋：每個學員的職業重建計劃視乎個人的健康狀況及需要而定。職業重建顧問則負責和學員商議指導及輔助學員編排及完成職業重建計劃。

爲了進一步介紹該局的服務，黃君以學員甲君的經歷作一實例。甲君是一個從香港來的新移民，英語說得不好又沒有甚麼專長，只能在餐館當一份打雜兼洗盤碗的工作。但年前他健康欠佳餐館的工作做不下去了。徬徨之際，甲君於是到職業重建局向黃君求助。以下是甲君描述他獲職業重建的經過：「因身體殘疾我不能像普通人一樣工作，又無專門技術，英文程度亦低。一九七四年夏天我向職業重建局探詢如何辦手續申請技術訓練。由本市區之職業重建顧問黃肇鴻君接見，並指導我按下列手續辦理：(一)我填報身體狀況及個人特長。(二)一般體格檢查。根據醫學報告，我符合參加職業重建計劃之條件，黃君乃介紹我到職業重建工廠測驗及工作八個星期以了解個人特長及身體狀況。在工作期中有少許工資。工作包括包裝、印刷、釘裝、校對、文件彙集及處理檔案等。其中兩個星期爲技能檢核和測驗，包括英文、打字、算術、郵務工作、計工資、計算機使用、量器使用、剪裁衣服、裝拆器材及水管、分辨顏色、燒焊、手工藝等卅餘個項目。通過測驗得知我最適合做文員。乃由黃君介紹我至特別文員訓練班學習三個月。科目有簿記、計算機使用、打字、文件彙集、開單據、商業英文及辦公室中工作的實務知識等，教學方式有集體上課及個別輔導，現我已學習完畢，能擔任一般文員的工作。我最近得到在職訓練的機會在一間進出口公司做文員，三月後可能獲長期聘用。職業重建局有很多專門人才，指導我學習試工時所需注意事項，包括談話及儀表等，並用電視機將學習時之經過攝入，學員可於播映時看出自己的動態，知所改進。這些種種都對我有很大的幫助。」

黃君指出以上只是千百個成功故事之一。每一個殘疾者都可以有機會計劃並實現他的職業重建，獲得新生。黃君及陳女士表示歡迎僑胞和他們商洽有關參加職業重建計劃的各項手續。電話：五五七—二一五七或五五七—三二八二。該局地址爲：三藩市闊街五一五號，週一至五上午八時半至下午五時辦工。

短聞

＊基本教育班

三藩市市立大學特別教育部將由本年起舉辦一基本教育班，供給十八歲以上的華人入學就讀，此基本教育班學費免收，無中學畢業文憑者，亦有資格入學，選修者將有大學學分四分，教授內容包括特別英語會話，及找尋工作之技術。

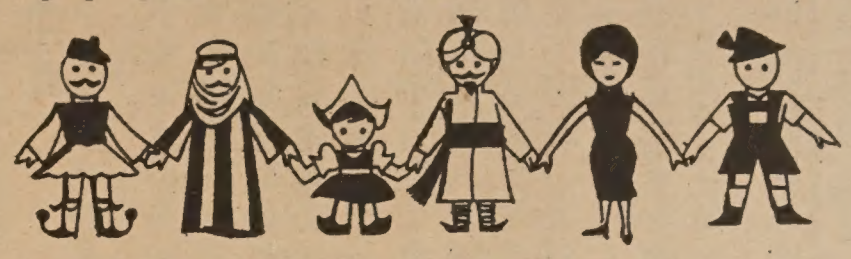
有志入學者請到一一三五號跑華街公立圖書館樓下登記。

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang
Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

美國銀行
本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎
美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行
BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

中國人・外國人・世界人



余卓雄・記無盡信心合唱團遠東之行

二十九個歌者和聽衆握手，說：「很高興你來！」

九、樂園雅歌

音樂是一根魔術棒子，雖然我不喜歡那個魔字。

不如讓我們再說一遍，音樂是神仙手裏拿着的一根魔術棒子。神仙應該是善良的，我們想唱想聽的便是那一種，我甚至不願意在其上加宗教二字，因爲並不是所有的宗教却稱得上善良，何況音樂？

這根棒子一點，金星四进，生命的房子裏有個密室，叫做靈魂，便充滿了亮光、傾慕、心志、安慰——張曉風寫「歌」：「當我有了那首歌以後，一切所謂歌都失去意義。」

那首歌，你有麽？

「我們有！」我們齊聲說。

二十九個歌者從場外沿着鋼琴的前奏曲進入，帶着笑容，一路和坐近行人路的聽衆握手，溫暖地說：「很高興你來。」四面起了一陣小小的騷動，但是友好的，我們喜歡這種騷動，台上和台下之間的那度牆自己倒下來了，空氣中聞見天國的春天。這個音樂會，沒有燕尾服和矜持，只願心心相印。

一個聽不見的聲音說：「我來，是要叫人得生命，而且得的更豐盛。」

三套演唱的服裝，代表了三種感情。第一是宇宙的紀律，男女一律穿淺藍上衣，下面是海水藍短裙和長褲。第二是永恒的尊貴，男的穿自己愛好的全套西服，女的穿淺藍色綢晚裝。第三是生命的歡樂，男的祇穿有花朵的恤衫，不結領帶，女的穿美國早期的農家長裙。在下半場之前，十人的手鼓隊穿鮮紅的制服，夾着那一百多個小銅鈴的顫動，頓如晨鳥迎迓旭日初升。

歌者站立或坐下的安排，也因歌情而變化，否則九十分鐘的音樂，看二十九個人一排排地呆立在台前，那沉悶，一定很難受。

「夏威夷已經是人間樂土，舉世馳名，你們還有甚麽可以唱的？」那個無名的「樂園的兒女」問。

我回答他：「如果是，爲甚麽有珍珠港的事件呢？」

每一次，在歌唱節目完畢以後，我跟着做一個五分鐘的證道，同時邀請聽衆到前面來；「讓那些悔改的、奉獻的、受感動的都來，現在就來！」

銀色的聚光燈射着台中央的十字架，四週都是漆黑的，只有行人道上有微弱的燈光，聽衆起初的反應遲疑，幾分鐘後，第一個人勇敢地走向前面，跪下祈禱。

人開始從四方八面站起，慢慢的，但很堅決的脚步，在黑暗中移動。合唱團輕聲在複唱那邀請之詩，使人無可抗拒。

「感謝主，你來了。」我拍拍那個跪在我脚前的男子的肩頭。

這些場面，我見了無數次。

我不看見那男的面目，但他的肩頭顯得在震動，他在抽咽。

「你能够告訴我你的心事嗎？」

「我痛悔我過去的愚妄，我不相信有上帝。」

「爲甚麽？」

「我目空一切。」

「你幹甚麽行業？」

「我是一個科學家。」

「科學家？」

「太空科學家，我也參加過研究對火星的探討。現在他們不要再去月球了，所以我失掉了那份職業，在痛苦中，我反而有機會想想在地上的事情。」他一口氣地說完，很率直。

我加上去道：「是的，你的經歷很寶貴，現在人換心臟也不吃香了，我們需要一個新心，那靈界的新心，不是從死人身體內取出來的。」

如果夏威夷成爲眞正的人間樂土，不能單靠那醉人的花香鳥語，因爲花不常開，鳥不常歌，那裏有心上的平安，那處就是樂土了。

林振中的皮篋找不着，馬可・道加說也許被另一班飛機載了去倫敦，大家也爲他焦急。午夜，那流浪的皮篋終于找到了。

明天飛東京。

林振中可以穿上他的新衣上場。

信託儲蓄貸欵會 華埠分行

時維乙卯　歲屬兎年

恭祝　萬事如意

各位新春快樂　蒸蒸日上

如巧兎之多繁殖兒孫滿堂

如狡兎之有三窟黃金滿地

本行利息高　有九厘半

本行保險多　有四萬元

歡迎指教　并頌

新禧　胡國良鞠躬

營業時間：由上午九時至下午四時

FIDELITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

CHINATOWN BRANCH

845 GRANT AVENUE

Telephone: 982-2034

Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.

K. L. Woo, Vice President & Manager

INSURED

FULL SERVICE FIDELITY SAVINGS

移民配額

（接自中文首頁）

證件。生活保證書應註明保證人之經濟能力及其願意幫助申請人及其家人之生活費用。保證書內亦須寫明保證人在美之家庭負擔，入息，財源情況，負債及支出。

爲了證明保證人之入息及財源，保證書應附帶入息稅單，僱主函件，銀行證明信，或其他證據，充份證明保證人確實有能力負擔申請人的生活。

＊申請來美投資者

有資產之外籍民，可以投資者身份，用非優先移民配額取得移民身份。投資者無需勞工部之工作證書。唯一條件是有財源自創企業經營，無需受他人僱傭。資本數目視經營生意規模而定，但最小要有一萬元。除了資本外，投資者亦需至少一年經驗。

＊申請親戚家屬手續

申請來美之非優先移民，手續在美國領事館辦理。首先塡具表格FS—四九七（移民身份調查表）。其他需要表格領事館會通知外籍民塡具。如果外籍民有在美永久居民之子女，子女亦應在美塡具表格（I—五五〇）證明居留權。已在美之外籍民可以申請調整身份。

在這類申請中，領事館會要求十分充足證據，證明外籍民往美國永久居留者，不會成爲「公衆負擔」（意義即謂無需靠政府支持生活）。所以，在美親屬應自塡或找保證人塡寫生活保證書。保證人可用表格（I—一三四）塡寫。越多保證人越佳。生活保證書及附帶證件，每種須備兩份，呈交領事館。（陳銘洲律師）

北京邀台灣參加運動會

海外華人對北京體育運動的注意，最大的因素是因爲過去多次外交上的大突破，都是由乒乓球比賽而帶動的。美國華人還記得四年前中國隊邀美國隊到北京訪問，跟着是兩國領導人的接頭，而重開美中人民的交往。

北京這幾年來也曾派乒乓及羽毛球、足球隊等到沒有邦交的東南亞國家比賽。除了體育的氣氛外，明眼人都知道其中有外交的政治意義。

最近世界乒乓賽在印度加爾各答市舉行。北京派出龐大隊伍參加，並獲男女團體冠軍。（參閱二月十二日東西報）中印兩國曾在一九六二年對敵，互有傷亡，邊界問題至今仍未解決。兩國早已召回大使，只由代辦代行使館業務。而且印度人對華僑不大客氣，國內曾有普遍排華反華風潮。多年前就是美國華裔也不敢到印度旅遊。所以這次北京組隊赴印，引起海外華人莫大興趣。

結果我們看到中國隊在乒乓場上大受歡迎。這還不算，賽後接納印方邀請，派一部分球員往新德里訪問。另一隊往馬來西亞。在新德里機場上歡迎群衆高呼久已未聞的口號：「印中人民友誼萬歲」。印方也出動高級官員接待。

再看在二月十五日中國三屆全國運動會籌委會宣佈在九月七至廿七日在北京舉行三屆全運。這是十年來第一次的運動會，相信必有一番熱鬧。

但受我們深感興趣的是籌委會邀請台灣組隊參加。若這不可能的話，也歡迎台籍旅外人士參加。

記得北京首次邀台灣參加體育活動是在七三年六月廿八。那時北京乒乓總主席陳先電台中張聘三，邀請他組隊參加亞非拉乒乓友好邀請賽。當時台灣對此電報並無理會。

在目前局勢看來，台灣官方自然不會派人出席全運會。可是會不會通過僑居外國的人士參加，看看北京有無新政策，看看國內人情局勢，則無可預料矣。

（程良）

＊孕婦指導班開課

華埠衞生局主辦之粵語孕婦指導班，定于三月五日（星期三）下午二時在該局二樓開始，仍未有報名參加之婦女界，可電話五五八—三一五八接洽。

WINFRED TOM　FRANCES LEE
Executive Vice President, Vice President, Manager
總經理：譚煥明　經理：李賢貞

1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
Telephone: (415) 433-1533

華埠聯邦儲蓄貸欵會

全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲貸會，職員通曉粵，滬，國語及四邑方言，專誠爲僑胞儲蓄與置業。
△利息優厚．服務週到▽

本會發給最高利息有聯邦政府保險

△年率五厘二五　實得五厘三九
活期存戶五元以上隨時提欵或加儲
△年率五厘七五　實得五厘九式
九十日期儲券五百元以上
△年率六厘半　實得六厘七二
一年定期儲券一千元以上
△年率六厘七五　實得六厘九八
兩年半期儲券一千元以上
△年率七厘半　實得七厘七九
四年定期儲券一千元以上
△年率七厘七五　實得八厘〇六
六年定期儲券一千元以上

▲免費服務及優待顧客：
存欵壹千元：免費寫銀行支票及旅行赤紙
免費地保官簽証。代收樓業按揭款項
存款二千五百元：免費保險箱。及私人支票。
營業時間：星期一至星期四上午十時至下午四時
星期五上午十時至下午六時
星期六上午十時至下午二時

每儲戶有四萬元保險
歡迎僑胞貸款置業

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS
FREE MONEY ORDERS
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS:
營業時間
MON-THURSDAY 10 A.M. - 4 P.M.
FRIDAY: 10 A.M. - 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. - 2 P.M.

美國三藩市
遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設布菲殘會
名廚巧手精製

殘廳琴廣堂皇
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅座散殘到府
壽筵喜酌常
招呼服務週
海外理想食
歡迎僑胞惠顧

金山客批世情

酒色

紐澤西省羅格士大學一羣心理學教授，從事研究酒與色兩者間關係。

金山客曰：中國俗話有所謂「詐醉納福」者，由此亦可知酒與色之關係矣。

三

曾三任紐約市長之華格勒，最近作三度新郎。

金山客曰：所以中國人結婚賀詞「三星在戶」賀之。

樂極生悲

百事可樂前任董事長桑摩拉在其豪華住宅自殺。

金山客曰：百事既可樂，豈非樂極生悲乎？

以箭穿心

三藩市公共汽車公司爲改善「公車」與乘客關係，由司機分派衿章，上面圖案爲以箭穿心。

金山客曰：以箭穿心，心痛也，焉得改善。

無事日

美國人舉行所謂「無事日」，至今已有三屆，是日靜坐家中，百事不做，亦無慶祝儀式。

金山客曰：……（無事日，亦懶得開口矣！）

玩具

李糯一霉賊，刦去賭客萬八元鈔票，竟爲玩具鈔票。

金山客曰：料想此人所持之手槍，當亦屬玩具手槍也。

得咳笑○○○ 現場錄音

語病

賊：喂，快的搦錢出來！

客：我冇錢。

賊：你車大砲！

客：我眞嘅係冇錢，錢都存响銀行。

賊：你唔好車大砲，車大砲就做瓜你！

客：也你又叫我唔好車大砲，又話我車大砲，究竟你想點啲？

短聞

＊州長會華裔

二月二十一日加州首府舉行華裔日，全州華裔一百二十餘人參加。開會後才知道州長並未答應出席，到會各人十分鼓噪，結果下午三時州長布朗到會，聆聽各人談論華裔問題及獻議州政府多爲華裔工作。尤以發言人王靈智將華裔問題申述甚詳（請閱英文版）。州長立即答允在數日內將各人所提問題一一答覆。

＊不延長遊客居留

美國移民與歸化局，將不准許延長外國遊客在美國的停留期限。此種新政策經由本年二月十六日開始實施，並只適用於持「B—二」（遊覽觀光）簽證進入美國境內的人士。

據聯邦移民局長查曼稱：「由於移民局人手不足，必須有此種改變措施。」

外國遊客以前獲准進入美國的初次期限最久爲六個月。當此限期屆滿時，可能獲准延長停留期限最久六個月。

紐約華人青少年犯罪率高得驚人

根據紐約市警察局長考德最近函覆國府駐紐約總領事夏功權有關詢問時透露：

在紐約市警局案檔中，一九七三年及一九七四年爲首九個月之統計數字，紐約華人觸犯刑事案件之人數有日益增加之趨勢，而青少年犯案者之比率，高達百分之七十八。

在一九七三年全年中，紐約市華人因觸犯刑事案被捕人數共達四百八十八人。其中屬於搶劫、非法攜械、毆鬥、威脅他人等嚴重性或暴力性案件被捕者一百四十五人，當中一百一十四人亦即佔百分之七十八係在廿五歲以下之青少年。

在一九七四年爲首九個月當中，因犯刑事被捕華人四百七十一人，屬嚴重性一百廿三人，其中百分之七十八即九十七人係在廿五之下青少年。

此項統計報告，實爲我們華人敲響警鐘，過去華人在美國崇法守法之傳統美德已遭破壞，相信三藩市華人青少年之犯罪率并不會比紐約低，可惜至今還沒有正式統計數目字發表吧了。

＊讀者注意＊

訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

二月廿七起獻映
七彩古裝鑼鼓歌唱
狸貓換太子
任劍輝 鳳凰女 吳君麗 林家声 主演
文藝巨片
遺腹子
謝賢 梅綺 南紅 小燕飛 主演

行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

厚身 專營 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

VA HOMES FOR SALE
民居平等機會局
下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。
請即電實業經紀詢問詳情
下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

ADDRESS	BDRMS/ BATHS	DOWN PYMT	MNTHLY PYMT	PRICE
OAKLAND				
8618 A Street	3/2	no cash down	$142	$11,500
3137 Brookdale Avenue	4/2	$900	$412	$37,500
454 Darien	3/1	no cash down	$250	$22,900
10904 Esteta Drive	2/2	no cash down	$166	$11,500
2824-26 Linden	2/21/1	no cash down	$186	$13,500
9430 Olive Street	2/1	n ocash down	$256	$22,900
10606 Tippin	1/1	no cash down	$124	$9,900
9526 Sunnyside Street	1/21/1	no cash down	$216	$17,900
9854 Tolar	2/1	no cash down	$242	$22,900
10016 Walnut Street	1/1	no cash down	$110	$8,900
1901 East 15th Street	2/1	$100	$266	$22,900
986 18th Street	3/1	no cash down	$209	$19,000
2508 East 23rd	2/1	no cash down	$202	$17,000
2909 23rd Avenue	2/1	no cash down	$132	$20,500
2439 25th Avenue	2/1	no cash down	$158	$13,400
1015 70th Avenue	2/1	no cash down	$89	$6,900
1609 77nd Avenue	3/2	no cash down	$234	$22,500
2926 75th Avenue	3/1	$500	$399	$34,900
1464 77th Avenue	1/1	no cash down	$103	$7,500
2429 77th Avenue	2/2	no cash down	$226	$20,900
1248 86th Avenue	2/1	no cash down	$192	$16,500
1040 89th Avenue	2/1	no cash down	$145	$12,500
2001 92nd Avenue	3/1	no cash down	$216	$17,900
PITTSBURGH				
2942 Clearland Circle	3/2	no cash down	$190	$15,900
225 Highway Avenue	3/1	no cash down	$114	$9,500
31 Lakeview Drive	4/2	no cash down	$304	$28,900
136 Shore Road	3/1	no cash down	$177	$15,800
538 Shore Road	3/1	no cash down	$268	$25,000
364 West Third Street	2/1	no cash down	$76	$5,500
VALLEJO				
1000 Gateway Drive	3/2	no cash down	$135	$10,500
1215 Louisiana Street	2/1	$500	$238	$23,500
472 Wallace Avenue	2/1	$300	$226	$22,900

Non-preference Quota For Immigrants Opens

EAST WEST

東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS

FEBRUARY 26, 1975 • VOLUME 9, NUMBER 9 • 20 CENTS

公元一九七五年二月廿六日・第九卷第九期

國務院公佈 移民配額開放

開放期短 辦理從速

據國務院最近公佈移民配額，一九七五年二月份之非優先移民配額已開放。在中國出生之外籍民現可以非優先移民身份申請來美居留，但這類配額開放期間可能是非常之短，有意申請者應從速辦理。

怎樣才算是非優先移民？移民法例第二〇三（A）條將在東半球出生的外籍民分爲七種優先類。第一類美籍民之年滿廿一歲未婚子女；第二類永久居民之配偶及未婚子女；第三類事業人才或在科學及文藝方面有顯著才幹者；第四類美籍民之已婚子女；第五類美籍民之兄弟姊妹；第六類美國需要之熟練或不熟練工人；第七類難民。

除適合以上七種優先身份者外，其餘均不能取得優先移民權利。但根據移民法例第二〇三（A）第八節，若七類優先配額有餘額。這些餘額可以分配與不適合優先類之外籍民。這些外籍民包括永久居民之父母、祖父母、叔、嫂、孫、永久居民之兄弟姊妹，其他有親屬關係者，及投資者。如第三及第六兩類滿額，亦可以用餘額分配。以上外籍民均可稱爲「非優先移民」。

以上外籍民雖然可以取得移民身份，但這並不是說永久居民有權申請這類外籍民來美。照現行移民法律條例，未入籍永久居民仍無權爲其父母兄弟姊妹申請作優先移民。

以上非優先移民申請來美是有條件的。非優先移民到美後需要工作者，要有勞工部批發之工作證書，證明移民工作是屬美國所缺者，或不會影響勞工市場。下列非受僱者無需工作證書：(一)到美後無需工作而能維持生活者。(二)到美投資者。

＊申請來美無須工作者

外籍民來美後無須工作而能維持生活者，可用非優先移民身份申請，而且無須工作證書。申請來美非受僱者，多數是那些年老不能工作或有入息而無須工作者。這類多以永久居民之年老父母爲衆。

＊生活保證書

證明無須工作之證件包括生活保證書，銀行證明信，及其他財源

（下轉第十四頁）

In this issue:

GOVERNOR PROMISES FAST ACTION TO CHINESE

社論

春宴與節約

在美國華人集居的地方，這個時候是春宴的節令。

以華人社團來說，不論是家族性的，是地域性的，還是友誼性質的，似乎都以春宴爲年中主要節目之一。這時候親朋會友相叙，認識新職員，處理舊公事，還可聘請音樂戲劇人士來娛嘉賓，可算是十分熱鬧的。至於春宴酒席的費用，有的是全由社團負擔的，有的是酌收少量票費的。以三藩市爲例，許多社團都喜歡在週末舉行春宴，故此好些大餐館在二、三月間早被人訂滿了。遲來的要排後至四、五月。而且，舉行春宴的團體都以人多參加才高興，大家也就廣發請柬。一些埠上知名人士接到數十張春宴請柬並非異事。

我們沒有作過春宴費用的統計，可是誰人也可以算一算，每年各社團所費數字的總和是很可觀的，這些金錢是公家的樓業入息和香油會費，很多人一方面以「現實」爲主，吃了再算；一方面對主事人不大放心，以爲社團有餘錢最好還是大家祭肚，這樣形成一般人對春宴如何用錢不大過問的態度。

我們既不反對春宴聯絡友情的宗旨，也不反對會員有分享社團一年盈餘的意圖。我們只問這樣用錢是否適當。尤其是在美國經濟困境仍未渡過的時候，多少社區中收少微薄的家庭需要救濟，多少學生需要學費書金，難道在這情形下：我們只知道盡情吃喝？

外界人士被邀到華埠任何社團參加春宴，看見檯上放滿魚肉，主家頻頻送來酒水，實在無法知道這個仍是一個急需政府輔助、住滿低薪家庭的社區。

我們認爲春宴實可節約一點，把餘錢多作福利金和獎學金。

（劉池光）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102